

sound ST R312

Guía del audífono



Gracias

Gracias por elegir estos audífonos.

Esta guía del usuario se aplica a los siguientes modelos:

Año de introducción: 2021

sound ST 9-R312

sound ST 7-R312

sound ST 5-R312

sound ST 3-R312

Sus audífonos

Profesional de la salud auditiva: _____

Teléfono: _____

Modelo: _____

Número de serie: _____

Tamaño de la pila: 312

Garantía: _____

El programa 1 es para: _____

El programa 2 es para: _____

El programa 3 es para: _____

El programa 4 es para: _____

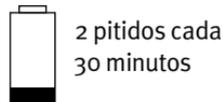
Fecha de compra: _____

Referencia rápida

Encendido/Apagado



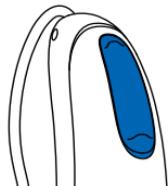
Advertencia de batería baja



Tamaño de la pila



Botón multifunción



Índice

1. Sus audífonos de un vistazo 2
2. Cómo encender y apagar los audífonos 4
3. Cómo ponerse los audífonos en los oídos 5
4. Instrucciones de funcionamiento..... 7
 - Información sobre la la batería..... 10
 - Emparejamiento del teléfono móvil con sus audífonos ...13
 - Llamadas telefónicas con un teléfono móvil15
 - Uso del teléfono móvil con los audífonos..... 16
 - TV Connector.....19
 - Enmascarador de tinnitus..... 20
 - Modo avión21
5. Cómo cuidar sus audífonos..... 23
6. Accesorios 27
7. Guía para la solución de problemas..... 29
8. Información de seguridad importante 34
 - Enmascarador de tinnitus.....48
9. Condiciones de funcionamiento, transporte y almacenamiento.....51
10. Información y explicación de los símbolos 52
11. Información de cumplimiento normativo 56

1. Sus audífonos de un vistazo

- 1 **Cable:** conecta el auricular a sus audífonos.
- 2 **Micrófonos:** el sonido entra en sus audífonos a través de los micrófonos.
- 3 **Botón multifunción:** cambia entre programas de escucha, cambia el nivel de volumen y acepta o rechaza llamadas del teléfono móvil en función de los ajustes que haya personalizado.
- 4 **Portapilas (encendido y apagado):** ciérralo para encender los audífonos; ábralo parcialmente para apagarlos. Abra el portapilas por completo para tener acceso a la pila y poder cambiarla.
- 5 **Cápsula:** sujeta el auricular en su sitio en el canal auditivo.
- 6 **Pieza de retención:** ayuda a evitar que la cápsula y el auricular se salgan del canal auditivo.
- 7 **Auricular:** amplifica el sonido y lo envía directamente al canal auditivo.
- 8 **Molde a la medida:** sujeta los audífonos en su lugar.

Audífonos sound ST R312



2. Cómo encender y apagar los audífonos

El portapilas actúa como un botón de encendido y apagado.

1. **Encendido:** cierre por completo el portapilas.

① Los audífonos pueden tardar 5 segundos en encenderse. Su profesional de la salud auditiva puede aumentar el tiempo de encendido según sea necesario.

2. **Apagado:** abra parcialmente el portapilas.

3. **Abierto:** abra por completo el portapilas para tener acceso a la pila y cambiarla.

① Cuando encienda y apague los audífonos mientras los lleva en el oído, agarre la parte superior e inferior de estos con el pulgar y el índice. Use el dedo índice de la otra mano para abrir y cerrar el portapilas.



3. Cómo ponerse los audífonos en los oídos

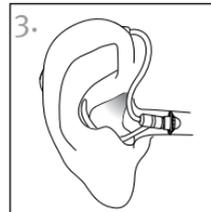
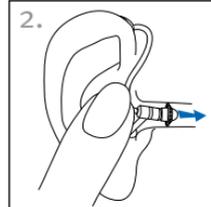
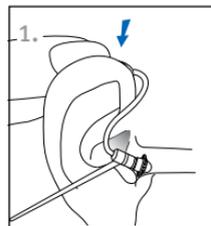
La parte externa de los audífonos incluye una marca de color que indica lo siguiente: rojo = oído derecho, azul = oído izquierdo.

Audífonos con cápsulas

1. Coloque el audífono sobre la parte superior de la oreja.

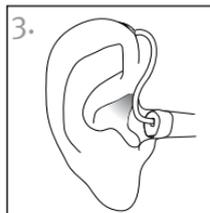
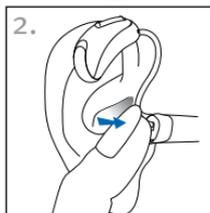
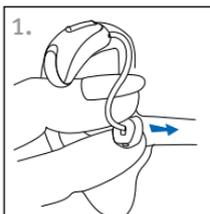
2. Sujete el cable por donde se une a la cápsula y empújela suavemente dentro del canal auditivo. El cable debe quedar a la altura de la cabeza y no sobresalir.

3. Si hay una pieza de retención, colóquela en el oído, de forma que se apoye en la parte inferior de la abertura del canal auditivo.



Audífonos con moldes a la medida

1. Sujete el molde a la medida con los dedos pulgar e índice. La abertura debería apuntar hacia el canal auditivo con el audífono apoyado sobre la oreja.
2. Inserte cuidadosamente el molde a la medida dentro del oído. El molde debe ajustarse en la oreja de manera firme y cómoda.
3. Coloque el audífono sobre la parte superior de la oreja.



Etiquetado

El número de serie y el año de fabricación se encuentran debajo de la marca coloreada del audífono.

4. Instrucciones de funcionamiento

Los audífonos incluyen un botón multifunción que permite ajustarlos aún más. También podrá utilizar el botón multifunción para aceptar y rechazar llamadas del teléfono móvil emparejado. Asimismo, podrá usar de manera opcional el Remote Control o la aplicación stream remote para controlar sus audífonos.

- ① En estas instrucciones, se describen las funciones predeterminadas del botón multifunción. Su profesional de la salud auditiva puede cambiar la funcionalidad de los botones. Consulte a su profesional de la salud auditiva si desea más información.

Botón multifunción



El botón multifunción de los audífonos permite controlar el volumen y los programas.

□ Control de programas

Cada vez que pulse la parte superior del botón de cualquiera de los audífonos durante más de 2 segundos, pasará al siguiente programa del audífono. Sus audífonos emiten un pitido para indicarle en qué programa se encuentra.

Ajustes de los programas	Pitidos
Programa 1 (p. ej., programa automático)	 1 pitido
Programa 2 (p. ej., habla en ruido)	 2 pitidos
Programa 3 (p. ej., teléfono)	 3 pitidos
Programa 4 (p. ej., música)	 4 pitidos

Consulte la portada de este folleto para ver una lista de los programas personalizados.

□ Control de volumen

Para ajustar el volumen de su entorno:

- Presione la parte superior del botón del audífono para subir el volumen, y
- Presione la parte inferior del botón del audífono para bajar el volumen

A medida que cambia el volumen, sus audífonos emitirán un pitido.

Ajustes del volumen	Pitidos
Nivel de volumen aconsejado	 1 pitido
Subir el volumen	 pitido corto
Bajar el volumen	 pitido corto
Nivel de volumen máximo	 2 pitidos
Nivel de volumen mínimo	 2 pitidos

Información sobre la la batería

Advertencia de batería baja

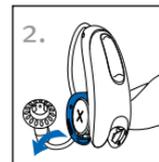
Dos pitidos largos indican que la batería del audífono se está agotando. Tras la advertencia de batería baja, es posible que el sonido no sea tan claro. Es normal y puede solucionarse cambiando la pila.

Si no puede oír la advertencia de batería baja, su profesional de la salud auditiva puede cambiar el tono o volumen. Si lo prefiere, puede apagarlo por completo.

- ① Los audífonos están diseñados para generar un aviso de advertencia de batería baja cada 30 minutos hasta que cambie la pila, pero, en función del estado de las pilas, estas se podrían agotar antes de emitir otro aviso igual. Por ello, es recomendable reemplazar las pilas por unas nuevas en cuanto sea posible una vez que escuche el aviso de batería baja.

Cómo cambiar la pila

1. Abra suavemente el portapilas con la uña del dedo.
 2. Presione la pila con la uña del dedo hacia el lado abierto y retírela.
 3. Coloque una pila nueva en el compartimento de la pila y asegúrese de que el signo más (+) de esta coincida con el indicador de la pila del portapilas. Esto garantizará que el portapilas cierre correctamente.
- ① Si la pila no está insertada correctamente, los audífonos no se encenderán.
4. Cierre el portapilas.



Cuidado de las pilas

- Deseche siempre las pilas de una manera segura y ecológica.
- Para prolongar la vida útil de la pila, recuerde apagar el audífono cuando no lo esté utilizando, especialmente cuando se vaya a dormir.
- Extraiga las pilas y mantenga el portapilas abierto cuando no lleve puesto el audífono, especialmente cuando se vaya a dormir. Esto permitirá que se evapore la humedad interna.

Emparejamiento del teléfono móvil con sus audífonos

1. Entre en el menú de configuración de su teléfono para asegurarse de que la función **Bluetooth®** está activada y busque los dispositivos con la función de Bluetooth habilitada.
 2. Encienda sus audífonos cerrando el portapilas. Los audífonos estarán en el modo de emparejamiento durante 3 minutos.
 3. En su teléfono móvil aparecerá una lista de los dispositivos con la función de Bluetooth habilitada que se hayan encontrado. Seleccione su audífono de la lista para emparejar simultáneamente los dos audífonos. Cuando su teléfono móvil se haya emparejado correctamente con sus audífonos, oirá una melodía.
- ① Solo hay que realizar el procedimiento de emparejamiento una vez con cada teléfono con la función de Bluetooth habilitada.
- ① Consulte la guía de su teléfono móvil para obtener instrucciones sobre el proceso de emparejamiento de un dispositivo Bluetooth con su teléfono.



Conexión con su teléfono móvil

Una vez emparejados los audífonos con el teléfono móvil, estos volverán a conectarse de manera automática cuando se enciendan y se encuentren dentro del alcance. Este proceso puede tardar hasta 2 minutos.

- ① La conexión se mantendrá siempre que el teléfono permanezca encendido y a una distancia inferior a 10 m (30 ft).
- ① Para intercambiar una llamada entre los audífonos y el auricular de su teléfono móvil, seleccione la fuente de audio que desee en el teléfono. Si no está seguro sobre cómo hacer este cambio, consulte el manual de instrucciones que se suministró junto con el teléfono móvil.

Llamadas telefónicas con un teléfono móvil

Sus audífonos le permiten establecer una comunicación directa con teléfonos con la función de Bluetooth habilitada. Cuando se haya emparejado y conectado a un teléfono, podrá oír la voz del interlocutor directamente en sus audífonos. Los audífonos recogerán su voz a través de sus propios micrófonos. Se pueden conectar dos dispositivos Bluetooth activos, como un teléfono, a sus audífonos, con soporte para emparejamientos adicionales.

- ① No es necesario que se acerque el teléfono móvil a la boca, los audífonos transmitirán su voz al teléfono móvil.



Uso del teléfono móvil con los audífonos

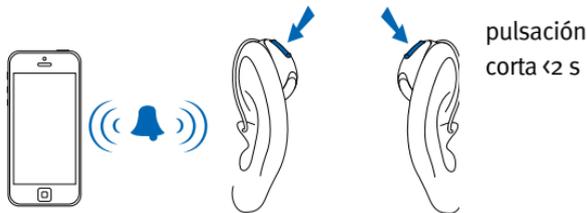
Realización de una llamada

Inicie una llamada en el teléfono móvil emparejado como lo haría normalmente. Escuchará el audio directamente por los audífonos. Los audífonos recogerán su voz a través de sus propios micrófonos.

Aceptación de una llamada del teléfono móvil

Cuando reciba una llamada, oírás una notificación de llamada entrante en los audífonos.

La llamada puede aceptarse con una pulsación corta (menos de 2 segundos) en la parte superior o inferior del botón de cualquiera de los audífonos. Otra opción es aceptar la llamada en el teléfono como lo haría normalmente.

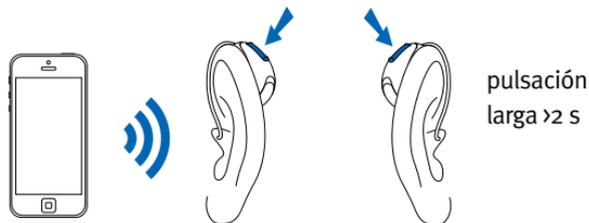


Finalización de una llamada

Finalice una llamada manteniendo pulsada la parte superior o inferior del botón de cualquiera de los audífonos durante más de 2 segundos. Otra opción es finalizar la llamada en el teléfono como lo haría normalmente.

Rechazo de una llamada

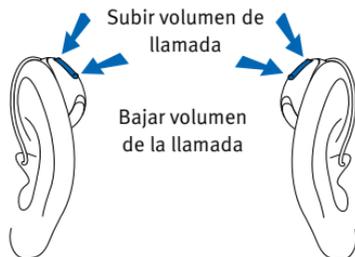
Se puede rechazar una llamada entrante manteniendo pulsada la parte superior o inferior del botón de cualquiera de los audífonos durante más de 2 segundos. Otra opción es rechazar la llamada en el teléfono como lo haría normalmente.



Ajuste del balance de volumen entre las llamadas del teléfono móvil y su entorno auditivo

Durante una llamada con un teléfono móvil emparejado:

- Presione la parte superior del botón del audífono para subir el volumen de la llamada y bajar el volumen de los sonidos ambientales.
- Presione la parte inferior del botón del audífono para bajar el volumen de la llamada y subir el volumen de los sonidos ambientales.

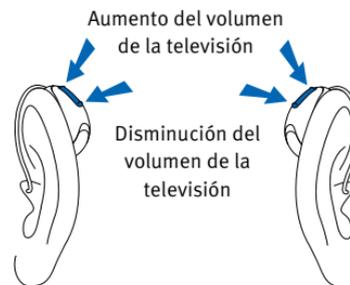


TV Connector

Ajuste del balance de volumen entre la televisión y los sonidos ambientales

Mientras escucha el sonido de la televisión a través del accesorio TV Connector:

- Presione la parte superior del botón del audífono para subir el volumen de la televisión y bajar el volumen de los sonidos ambientales.
- Presione la parte inferior del botón del audífono para bajar el volumen de la televisión y subir el volumen de los sonidos ambientales.



Enmascarador de tinnitus

Si su profesional de la salud auditiva ha configurado un programa del enmascarador de tinnitus, puede ajustar el nivel del enmascarador mientras se encuentre en el programa de este. Para ajustar el nivel de ruido:

- Presione la parte superior del botón del audífono para subir el enmascarador de tinnitus y
- presione la parte inferior del botón del audífono para bajar el enmascarador de tinnitus.

Aplicación stream remote:

- Toque el botón de funciones avanzadas, donde podrá subir o bajar el volumen del enmascarador de tinnitus.

Cuando cambie el nivel, los audífonos emitirán un pitido.

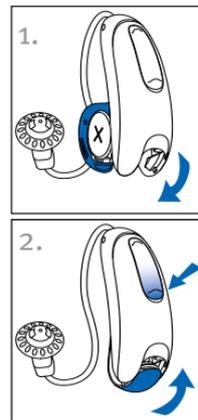
Modo avión

Sus audífonos funcionan en el rango de frecuencias comprendido entre 2,4 y 2,48 GHz. Cuando viaje en avión, tenga en cuenta que algunas compañías aéreas requieren que todos los dispositivos se encuentren en modo avión. Al activar el modo avión no se deshabilitará la función de audífono convencional, sino que solo se desactivarán las funciones de conexión mediante Bluetooth.

Activación del modo avión

Para deshabilitar la función de conexión inalámbrica mediante Bluetooth y activar el modo avión:

1. Abra el portapilas.
2. Mantenga pulsado el pulsador inferior del audífono cuando esté apagado mientras cierra el portapilas y siga pulsándolo durante 7 segundos.



Desactivación del modo avión

Para habilitar la función de conexión inalámbrica mediante Bluetooth y desactivar el modo avión:

1. Abra el portapilas.
2. Cierre el portapilas.



5. Cómo cuidar sus audífonos

Cómo proteger sus audífonos

- El cuidado constante y minucioso de sus audífonos es importante para un perfecto rendimiento y una larga duración. Para garantizar un servicio técnico de larga duración, Sonova AG proporciona un período de servicio mínimo de cinco años tras la descatalogación del audífono correspondiente.
- Abra el portapilas cuando no los use.
- Quítese siempre los audífonos cuando utilice productos capilares. Los audífonos se podrían obstruir y dejar de funcionar correctamente.
- No lleve los audífonos en la ducha o el baño ni los sumerja en agua.
- Si los audífonos se mojaran, no intente secarlos en el horno ni en el microondas. No ajuste ningún control. Abra el portapilas inmediatamente, retire las pilas y deje que los audífonos se sequen de forma natural durante 24 horas.

- Proteja los audífonos frente al calor excesivo (secador de pelo, calefacción de la guantera del automóvil).
- Asegúrese de no retorcer ni apretar los cables cuando los audífonos estén guardados en su caja.
- El uso frecuente de deshumidificadores, como el kit Clean Dry, puede ayudar a prevenir la corrosión y a prolongar la vida útil de sus audífonos. Retire las pilas antes de utilizar un deshumidificador.
- No deje caer los audífonos ni los golpee contra superficies duras.

Cómo limpiar sus audífonos

Use un trapo suave para limpiar los audífonos al final de cada día. La limpieza frecuente de los puertos de micrófono con el cepillo provisto para limpiar, garantizará que los audífonos mantengan la calidad de sonido que ofrecen. Su profesional de la salud auditiva puede indicarle cómo hacerlo.

Ponga los audífonos en la caja por la noche con el portapilas abierto para que se evapore la humedad.

- ① El cerumen es algo natural y común. Comprobar que los audífonos no tengan cerumen es un paso importante en la limpieza diaria y la rutina de mantenimiento.
- ① No utilice nunca alcohol para limpiar los audífonos, los moldes ni las cápsulas.
- ① No use elementos filosos para sacar el cerumen. La inserción de objetos domésticos en los audífonos o moldes a la medida puede dañarlos seriamente.

Cómo limpiar las cápsulas y los moldes a la medida

Limpie las cápsulas y los moldes por fuera y a diario con un paño húmedo.

Evite que el agua entre en el auricular y el molde a la medida, o que esté cerca de estos.



- ① Los cables, auriculares, cápsulas y moldes a la medida no se deben enjuagar ni sumergir en agua, ya que las gotas de agua pueden bloquear el sonido o dañar los componentes eléctricos de los audífonos.

Su profesional de salud auditiva le deberá reemplazar las cápsulas aproximadamente cada 3 y 6 meses, o cuando se vuelvan rígidas, quebradizas o pierdan el color.

Si los moldes requieren una limpieza más profunda, es posible que el sistema anticerumen del auricular esté obstruido y haya que cambiarlo. Consulte a su profesional de la salud auditiva.

6. Accesorios

TV Connector

TV Connector es un accesorio opcional que envía el sonido directamente a los audífonos desde la televisión. TV Connector también puede transmitir sonido de equipos de sonido, ordenadores y otras fuentes de audio.

Remote Control

Remote Control es un accesorio opcional que puede usar para controlar el nivel de volumen y los cambios de programas del audífono.

PartnerMic

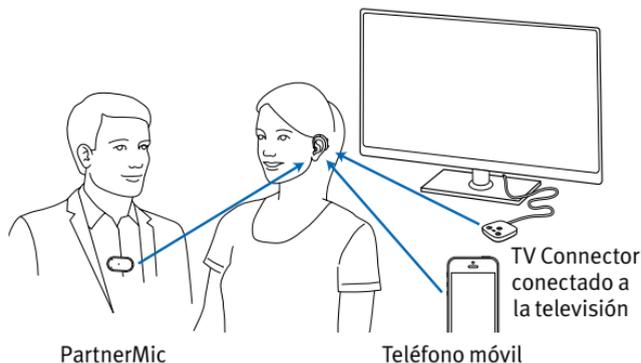
PartnerMic es un accesorio opcional que puede usar para transmitir de forma inalámbrica la voz de la persona que habla a sus audífonos.

RogerDirect™

Sus audífonos son compatibles con los accesorios Roger.™ Puede usar los accesorios Roger para transmitir una voz o un sonido de forma inalámbrica a sus audífonos.

Vista general de opciones de conectividad

La ilustración a continuación muestra las opciones de conectividad disponibles para sus audífonos.



Si desea obtener más información, consulte la guía del usuario que se incluyó con el accesorio. Si desea obtener los accesorios TV Connector, Remote Control, PartnerMic o Roger, póngase en contacto con su profesional de la salud auditiva.

7. Guía para la solución de problemas

Causa	Posible solución
Problema: No se escucha el sonido	
No está encendido	Encienda el audífono
Batería baja/agotada	Cambie la pila
Contacto deficiente de la pila	Consulte a su profesional de la salud auditiva
Pila colocada al revés	Introduzca la pila según el símbolo de la pila del interior del portapilas
Moldes a la medida/cápsulas obstruidos con cerumen	Limpie los moldes a la medida/cápsulas. Consulte “Cómo limpiar sus audífonos”. Consulte a su profesional de la salud auditiva
Micrófonos obstruidos	Consulte a su profesional de la salud auditiva

Causa	Posible solución
Problema: El sonido no es lo suficientemente alto	
Volumen bajo	Suba el volumen (acuda al profesional de la salud auditiva si el problema persiste)
Batería baja	Cambie la pila
Moldes a la medida/ cápsulas no introducidos correctamente	Consulte “Cómo ponerse los audífonos en los oídos.” Retire y vuelva a colocar con cuidado
Cambio en la audición	Consulte a su profesional de la salud auditiva
Moldes a la medida/ cápsulas obstruidos con cerumen	Limpie los moldes a la medida/ cápsulas. Consulte “Cómo limpiar sus audífonos.” Consulte a su profesional de la salud auditiva
Micrófonos obstruidos	Consulte a su profesional de la salud auditiva

Causa	Posible solución
Problema: Sonido intermitente	
Batería baja	Cambie la pila
Contacto de la pila sucio	Consulte a su profesional de la salud auditiva
Problema: Dos pitidos largos	
Batería baja	Cambie la pila
Problema: Silbidos	
Moldes a la medida/ cápsulas no introducidos correctamente	Consulte “Cómo ponerse los audífonos en los oídos.” Retire y vuelva a colocar con cuidado
Mano/ropa cerca del oído	Quite la mano/ropa del oído
Adaptación incorrecta de cápsulas o moldes a la medida	Consulte a su profesional de la salud auditiva

Causa	Posible solución
-------	------------------

Problema: No se escucha con claridad; sonido distorsionado

Adaptación incorrecta de cápsulas o moldes a la medida	Consulte a su profesional de la salud auditiva
--	--

Moldes a la medida/ cápsulas obstruidos con cerumen	Limpie los moldes a la medida/ cápsulas. Consulte “Cómo limpiar sus audífonos” Consulte a su profesional de la salud auditiva
---	---

Batería baja	Cambie la pila
--------------	----------------

Micrófonos obstruidos	Consulte a su profesional de la salud auditiva
-----------------------	--

Problema: Los moldes a la medida/cápsulas se salen del oído

Adaptación incorrecta de moldes a la medida/ cápsulas	Consulte a su profesional de la salud auditiva
---	--

Moldes a la medida/ cápsulas no introducidos correctamente	Consulte “Cómo ponerse los audífonos en los oídos” Retire y vuelva a colocar con cuidado
--	--

Causa	Posible solución
-------	------------------

Problema: Volumen bajo en el teléfono fijo

El teléfono no está en la posición correcta	Mueva el auricular del teléfono alrededor de la oreja hasta obtener una señal más nítida
---	--

Se deben ajustar los audífonos	Consulte a su profesional de la salud auditiva
--------------------------------	--

Problema: Las llamadas del teléfono móvil no se escuchan en los audífonos

Los audífonos están en modo avión	Salga del modo avión: abra el portapilas y ciérrelo
-----------------------------------	---

Los audífonos no están emparejados con el teléfono	Empareje los audífonos con el teléfono móvil (de nuevo)
--	---

Si tiene algún otro problema que no figure en esta guía, consulte a su profesional de la salud auditiva.

8. Información de seguridad importante

- ① Los audífonos están diseñados para amplificar y transmitir sonido a los oídos y de esta forma compensar la pérdida auditiva.
- ① Los audífonos no restauran la audición normal ni previenen o mejoran una pérdida auditiva a causa de condiciones orgánicas.
- ① Los audífonos (especialmente programados para cada tipo de pérdida auditiva) solo deben ser usados por la persona para la que están diseñados. No debe usarlos nadie más, ya que podrían lesionar la audición.
- ① Use los audífonos siguiendo las indicaciones de su médico o profesional de la salud auditiva.
- ① En la mayoría de los casos, el uso poco frecuente de los audífonos no proporciona todos los beneficios posibles. Cuando se haya acostumbrado a los audífonos, llévelos puestos todo el día y a todas horas.
- ① Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo debe notificarse al representante del fabricante y a la autoridad competente de la zona geográfica de residencia.

El incidente grave se define como cualquier incidente que cause o pueda haber causado, de forma directa o indirecta, cualquiera de las siguientes situaciones:

- la muerte de un paciente, usuario u otra persona
- el deterioro grave temporal o permanente del estado de salud de un paciente, usuario u otra persona
- una grave amenaza para la salud pública

Para informar de una operación o un evento inesperado, póngase en contacto con el fabricante o un representante.

Advertencias

- ⚠ Sus audífonos funcionan en un rango de frecuencia de 2,4 GHz a 2,48 GHz. Cuando viaje en avión, compruebe si la compañía requiere que cambie sus audífonos al modo avión.
- ⚠ No está permitido realizar cambios o modificaciones en el audífono que no estén aprobados explícitamente por Sonova AG. Tales cambios pueden dañar su oído o el audífono.
- ⚠ No utilice los audífonos ni los accesorios de carga en zonas con riesgo de explosión (zonas mineras e industriales con riesgo de explosión, ambientes ricos en oxígeno o zonas donde se manejen anestésicos inflamables) ni donde se prohíban los equipos electrónicos.
- ⚠ Las pilas de los audífonos son tóxicas si se ingieren. Mantenga el producto fuera del alcance de niños, personas con diversidad funcional cognitiva y mascotas. En caso de ingesta de las pilas, póngase en contacto con su médico inmediatamente.

- ⚠ Si siente dolor dentro o detrás de la oreja, si está inflamada o si se produce irritación de la piel y acumulación acelerada de cerumen, consulte con su profesional de la salud auditiva o médico.
- ⚠ Las reacciones alérgicas a los audífonos son poco probables. No obstante, si experimenta picazón, enrojecimiento, dolor, inflamación o sensación de ardor en las orejas o alrededor de estas, informe a su profesional de la salud auditiva y consúltelo con su médico.
- ⚠ En casos muy raros, la cápsula puede permanecer en el canal auditivo cuando se quita el tubo auditivo del oído. En el caso poco probable de que la cápsula se atasque en el canal auditivo, se recomienda encarecidamente que acuda al médico para que se la extraiga de forma segura. Para evitar empujar la cápsula hacia el tímpano, nunca intente volver a insertar el auricular en el canal auditivo.
- ⚠ Los programas auditivos en el modo de micrófono direccional reducen el ruido de fondo. Tenga en cuenta que las señales o ruidos de advertencia que vienen de detrás (por ejemplo, coches) pueden ser parcial o totalmente suprimidos.

⚠ Este audífono no es apto para niños menores de 36 meses de edad. El uso que los niños y las personas con diversidad funcional cognitiva hagan de este dispositivo debe estar supervisado en todo momento con el fin de garantizar la seguridad de estos. El audífono es un dispositivo pequeño y contiene piezas pequeñas. No deje que niños ni personas con diversidad funcional cognitiva lleven este audífono sin supervisión. En caso de ingestión, consulte a un médico u hospital de inmediato, ya que tanto el audífono como sus piezas pueden provocar atragantamiento.

⚠ Lo siguiente solo se aplica a personas con dispositivos médicos implantables activos (es decir, marcapasos, desfibriladores, etc.):

- Mantenga el audífono inalámbrico a una distancia mínima de 15 cm (6 inches) del implante activo. Si detecta cualquier interferencia, no use los audífonos inalámbricos y póngase en contacto con el fabricante del implante activo. Tenga en cuenta que dicha interferencia también puede deberse a líneas eléctricas, descargas electrostáticas, detectores de metales de aeropuertos, etc.

- Mantenga los imanes a una distancia mínima de 15 cm (6 inches) del implante activo.
- Si utiliza un accesorio inalámbrico, consulte la información de seguridad de la guía del usuario del accesorio.

⚠ El uso de accesorios, transductores y cables diferentes a los especificados o proporcionados por el fabricante de este equipo podría ocasionar un aumento de las emisiones electromagnéticas o un descenso de la inmunidad electromagnética de este equipo y, a consecuencia, provocar un funcionamiento incorrecto.

⚠ Al usar el equipo portátil de comunicaciones de radiofrecuencia (incluidos los periféricos como cables de antena y antenas externas), este debe encontrarse a más de 30 cm (12 inches) de distancia de cualquier pieza de los audífonos, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, puede que se produzca una degradación en el rendimiento de este equipo.

- ⚠ Los audífonos no deben ser adaptados con cápsulas/sistemas de protección de cerumen cuando los utilicen pacientes con tímpanos perforados, conductos auditivos inflamados o cavidades del oído medio expuestas. En estos casos, recomendamos el uso de un acoplador acústico a la medida. En el improbable caso de que alguna parte de este producto permanezca en el canal auditivo, se recomienda encarecidamente acudir a un médico especialista para una extracción segura.
- ⚠ Evite fuertes impactos físicos en el oído cuando use un audífono con un acoplador acústico a la medida. La estabilidad de los acopladores acústicos a la medida está diseñada para un uso normal. Un fuerte impacto físico en el oído (por ejemplo, durante la práctica de deportes) puede provocar la rotura del acoplador acústico a la medida. Esto puede provocar la perforación del canal auditivo o del tímpano.
- ⚠ Tras una tensión mecánica o un golpe en el acoplador acústico a la medida, asegúrese de que esté intacto antes de colocarlo en el oído.

- ⚠ Este equipo no deberá utilizarse situado junto a otro equipo o apilado sobre este, ya que puede provocar un funcionamiento incorrecto. Si dicho uso es necesario, se debe verificar que tanto este equipo como el otro funcionen con normalidad.
- ⚠ Se debe poner especial cuidado al llevar audífonos cuando los niveles máximos de presión de sonido excedan los 132 decibelios. Existe el riesgo de empeorar aún más el resto de su capacidad auditiva. Hable con su profesional de la salud auditiva para asegurarse de que la salida máxima de los audífonos es adecuada para su pérdida auditiva en particular.

Seguridad del producto

- ① Estos audífonos son resistentes al agua y no impermeables. Están diseñados para soportar actividades normales y la exposición ocasional accidental a condiciones extremas. No sumerja nunca el audífono en agua. Estos audífonos no están específicamente diseñados para periodos prolongados de inmersión en agua de forma continua, como en actividades como la natación o el baño. Quítese siempre el audífono antes de realizar actividades de este tipo, ya que contiene piezas electrónicas sensibles.
- ① Nunca lave las entradas del micrófono. Si lo hace, podría perder sus características acústicas especiales.
- ① Proteja el audífono del calor (no lo deje nunca cerca de una ventana ni en el interior de un coche). Nunca utilice un microondas ni otros aparatos de calefacción para secar el audífono. Pregunte a su profesional de la salud auditiva acerca de métodos de secado aptos.
- ① La cápsula se debe cambiar cada tres meses o cuando se vuelve rígida o se quiebra. De esta forma, se evita que la cápsula se separe del tubo al insertar el audífono en la oreja o al extraerlo.

- ① Procure que no se caigan el audífono ni los accesorios de carga. Es posible que se dañen el audífono o los accesorios de carga si caen sobre una superficie dura.
- ① Las pilas utilizadas en estos audífonos no deben exceder los 1,5 voltios. No utilice pilas recargables de plata-zinc o de iones de litio (Li-ion), ya que pueden causar daños graves a sus audífonos.
- ① Quite la pila si no va a usar el audífono durante un periodo prolongado.
- ① Las revisiones médicas o dentales especiales, como la radiación indicada a continuación, pueden perjudicar el funcionamiento de los audífonos. Quíteselos y manténgalos fuera de la sala o área de examinación antes de llevar a cabo:
 - Revisiones médicas o dentales con rayos X (también tomografía computarizada).

- Revisiones médicas con exámenes MRI/NMRI, lo que genera campos magnéticos. No hace falta quitarse los audífonos antes de pasar por controles de seguridad (como en aeropuertos). Si se usan rayos X, se hará en dosis muy bajas, lo que no afectará a los audífonos.
- ① No utilice el audífono en lugares en los que esté prohibido el uso de equipos electrónicos.
 - ① Sus audífonos han sido fabricados con los componentes más modernos para que proporcionen la mejor calidad de sonido posible en cualquier situación auditiva. No obstante, los dispositivos de comunicación, como teléfonos móviles digitales, pueden crear interferencias (zumbidos) en los audífonos. Si experimenta estas interferencias generadas desde un teléfono móvil cercano, puede minimizarlas de diversas maneras. Cambie los audífonos a otro programa, gire la cabeza en otra dirección o localice el teléfono móvil y aléjese de él.

- ① Estos audífonos están clasificados como IP68 (profundidad de 1 metro durante 60 minutos) y están diseñados para usarse en todas las situaciones de la vida diaria. Por lo tanto, no tiene que preocuparse por que los audífonos se expongan a un chaparrón o al sudor. Sin embargo, estos audífonos no están diseñados para usarse en actividades acuáticas que incluyan agua clorada, jabón, agua salada u otros líquidos con componentes químicos.

Calificación de compatibilidad con teléfonos móviles

Algunos usuarios de audífonos han comunicado escuchar zumbidos en sus audífonos cuando utilizan el teléfono móvil, lo que es indicativo de una posible incompatibilidad entre el teléfono móvil y los audífonos. Según la norma estándar ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011 Estándar Nacional Estadounidense para Métodos de Medición de la Compatibilidad entre Dispositivos de Comunicación Inalámbrica y Audífonos - American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids), la compatibilidad entre unos audífonos y un teléfono móvil concretos puede calcularse sumando el índice de inmunidad del audífono y el índice de emisiones del teléfono móvil. Por ejemplo, la suma de un audífono con un índice 4 (M₄) y de un teléfono móvil con un índice 3 (M₃) daría como resultado un índice combinado de 7. Cualquier índice total igual o superior a 5 se traduciría en un “uso normal”; mientras que un índice total igual o superior a 6 sería indicativo de un “rendimiento excelente.”

La inmunidad mínima de estos audífonos es M₄. Las mediciones, categorías y clasificaciones de sistema del rendimiento del equipo se basan en la mejor información disponible, pero no puede garantizar que todos los usuarios estén satisfechos.

- ① El rendimiento de cada audífono puede variar con los teléfonos móviles individuales. Por ello, pruebe estos audífonos con su teléfono móvil o, si va a comprar un teléfono nuevo, pruébelo con sus audífonos antes de comprarlo.

Enmascarador de tinnitus

El enmascarador de tinnitus emplea ruido de banda ancha para aportar alivio temporal de los tinnitus.

Advertencias del enmascarador de tinnitus

- ⚠ El enmascarador de tinnitus es un generador de sonido de banda ancha. Proporciona un medio de terapia de enriquecimiento de sonido que se puede usar como parte de un programa de gestión del tinnitus a fin de ofrecer un alivio temporal del tinnitus.
- ⚠ El principio subyacente del enriquecimiento de sonidos es ofrecer una estimulación adicional del ruido que puede ayudar a desviar su atención del tinnitus y evitar reacciones negativas. El enriquecimiento del sonido, junto con el asesoramiento instructivo, es un enfoque establecido para gestionar el tinnitus.
- ⚠ Los audífonos de conducción de aire con enmascarador de tinnitus debe ajustarlos un profesional de la salud auditiva que conozca el diagnóstico y el tratamiento del tinnitus.

- ⚠ En caso de desarrollar efectos secundarios durante el uso del enmascarador de tinnitus, como dolor de cabeza, náuseas, mareos o palpitaciones, o de percibir un descenso en la función auditiva como la disminución de la tolerancia a los sonidos altos, el empeoramiento del tinnitus o dificultades para entender el habla, interrumpa el uso del dispositivo y busque atención médica.
- ⚠ El volumen del enmascarador de tinnitus se puede configurar en un nivel que podría acarrear daños auditivos permanentes si se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado. Si el enmascarador de tinnitus se configura en tal nivel en sus audífonos, su profesional de la salud auditiva le recomendará la cantidad máxima de tiempo por día en que debe usar el enmascarador de tinnitus. El enmascarador de tinnitus no debe usarse nunca a niveles incómodos.

Información importante

- ① El enmascarador de tinnitus genera sonidos que se usan como parte de su programa personalizado de tratamiento del tinnitus para aliviarlo. Se debe utilizar siempre como se lo haya prescrito un profesional de salud auditiva que conozca el diagnóstico y el tratamiento de tinnitus.
- ① Una buena práctica de salud requiere que una persona que informa que sufre de tinnitus reciba una evaluación médica de un otorrinolaringólogo matriculado antes de usar un generador de sonido. El propósito de tal evaluación es asegurar que se identifiquen y traten afecciones médicamente tratables que pueden causar el tinnitus antes de usar un generador de sonido.
- ① El enmascarador de tinnitus está destinado a adultos mayores de 18 años que tienen pérdida auditiva y tinnitus.

9. Condiciones de funcionamiento, transporte y almacenamiento

El producto está diseñado para que funcione sin problemas o restricciones si se usa debidamente, a menos que se indique lo contrario en estas guías de usuario.

Asegúrese de utilizar, transportar y almacenar los audífonos de acuerdo con las siguientes condiciones:

	Uso	Transporte	Almacenamiento
Temperatura	De +5 a +40 °C (de 41 a 104 °F)	De -20 a +60 °C (de -4 a 140 °F)	De -20 a +60 °C (de -4 a 140 °F)
Humedad	Del 0 % al 85 % (sin condensación)	Del 0 % al 90 % (sin condensación)	Del 0 % al 70 % (sin condensación)
Presión atmosférica	De 500 hPa a 1060 hPa	De 500 hPa a 1060 hPa	De 500 hPa a 1060 hPa

10. Información y explicación de los símbolos



Con el símbolo CE, Sonova AG confirma que este producto, incluidos los accesorios, cumple los requisitos de la Directiva relativa a los productos sanitarios 93/42/CEE y la Directiva relativa a los equipos radioeléctricos 2014/53/UE.

Los números tras el símbolo CE corresponden al código de las instituciones certificadas a las que se consultó según las directivas anteriormente mencionadas.



Este símbolo indica que los productos descritos en esta guía para el usuario cumplen con los requerimientos para una parte de la aplicación del tipo B de EN 60601-1. La superficie del audífono está especificada como pieza aplicada de Tipo B.



Indica el fabricante del dispositivo médico, según se define en la Directiva de la UE 93/42/CEE.



Indica al representante autorizado en la Comunidad Europea. El representante de la CE también es el importador a la Unión Europea.



Este símbolo indica que es importante para el usuario leer y tener en cuenta la información relevante expuesta en estas guías de usuario.



Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención a las advertencias expuestas en esta guía de usuario.



Información importante sobre la manipulación y seguridad del producto.



Símbolo de derechos de autor



Este símbolo indica que la interferencia electromagnética del dispositivo está por debajo de los límites aprobados por la Comisión Federal de Comunicaciones de EE. UU.



La marca Bluetooth® y los logotipos son marcas comerciales registradas por Bluetooth SIG, Inc. Cualquier uso que Sonova realice de dichas marcas será bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.



Marca japonesa para equipos de radio certificados



Número de serie



Indica el número de catálogo del fabricante para que se pueda identificar el dispositivo médico.



Indica que el dispositivo es un dispositivo médico.



Este símbolo indica que es importante para el usuario leer y tener en cuenta la información relevante expuesta en esta guía de usuario.



Fecha de fabricación



Temperatura durante el transporte y el almacenamiento:
de -20 a $+60$ °C (de -4 a $+140$ °F).



Humedad durante el almacenamiento: del 0 % al 70 %, si no está utilizándose.



Presión atmosférica durante el transporte y almacenamiento:
de 500 hPa a 1060 hPa



Durante el transporte, mantener seco.



El símbolo del cubo de basura tachado es para que sea consciente de que este dispositivo, así como los cargadores, no pueden desecharse como basura normal. Deshágase de los dispositivos antiguos o no utilizados en los sitios de disposición de residuos destinados a los desechos electrónicos, o entregue el dispositivo a su profesional de la salud auditiva para su eliminación. La eliminación adecuada protege el medio ambiente y la salud.

Símbolos aplicables únicamente a la fuente de alimentación europea



Fuente de alimentación con doble aislamiento



Dispositivo diseñado para uso en interiores únicamente



Transformador de aislamiento de seguridad, a prueba de cortocircuitos

11. Información de cumplimiento normativo

Declaración de conformidad

Por la presente, Sonova AG declara que este producto cumple con las exigencias de la Directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios y la Directiva 2014/53/UE relativa a los equipos radioeléctricos. El texto completo de la declaración de conformidad se puede solicitar al fabricante a través de la siguiente dirección web:

<https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>

Australia/New Zealand:



Indica el cumplimiento por parte del dispositivo de las disposiciones reglamentarias aplicables de la unidad de Gestión de Bandas de Frecuencia (RSM, del inglés Radio Spectrum Management) y las Autoridades Australianas de Comunicaciones y Medios de Información (ACMA, del inglés Australian Communications and Media Authority) para su venta legal en Nueva Zelanda y Australia. La etiqueta de cumplimiento R-NZ es para los productos de radio suministrados en el mercado de Nueva Zelanda según el nivel de conformidad A1.

Aviso 1

Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC y con la norma RSS-210 de Industry Canada. El funcionamiento de este dispositivo está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- 1) este dispositivo no debe causar interferencias dañinas y
- 2) este dispositivo debe aceptar cualquier tipo de interferencia que reciba, incluida aquella que pudiera causar un funcionamiento indeseado.

Aviso 2

Los cambios o modificaciones realizados a este dispositivo sin la aprobación expresa de Sonova AG podrían anular la autorización de la FCC para manejarlo.

Aviso 3

La comprobación de este dispositivo ha determinado que cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B, cumple la Parte 15 de las disposiciones de la FCC y de ICES-003 de Industry Canada. Dichos límites garantizan una protección razonable frente a las interferencias dañinas en un entorno doméstico. Este dispositivo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias dañinas a las comunicaciones por radio. No obstante, no se garantiza que no pueda producir interferencias en una instalación determinada. Si este dispositivo causara interferencias dañinas para la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar con el apagado y posterior encendido del equipo, se recomienda al usuario intentar corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reoriente o cambie de lugar la antena receptora
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor
- Conecte el dispositivo a una toma o un circuito diferente al que esté conectado el receptor
- Pida ayuda al distribuidor o a un técnico de radio o TV con experiencia

Información de radiofrecuencia de los audífonos inalámbricos

Tipo de antena	Antena de cuadro resonante
Frecuencia de funcionamiento	De 2,4 a 2,48 GHz
Modulación	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potencia radiada	<2,5 mW

Bluetooth®

Alcance	Aprox. 1 m
Bluetooth	Modo dual 4.2
Perfiles admitidos	HFP (perfil de manos libres), A2DP

Cumplimiento normativo con los estándares de emisión e inmunidad

Estándares de emisión	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11/AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025

Estándares de inmunidad	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2)
	ISO 7637-2

Sus comentarios

Registre sus necesidades o preocupaciones específicas y llévelo a su primera consulta tras haber adquirido sus audífonos.

Esto ayudará al profesional de la salud auditiva a abordar sus necesidades.

Notas adicionales



Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland



E importador para la Unión Europea:
Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Str. 20
70736 Fellbach-Oeffingen, Alemania

www.hansaton.com





Distribuidor

029-6510-06 V1.00/2021-03 © 2020 Sonova AG. All rights reserved.

